

Kartell



Aaland
Patricia Urquiola

COMUNICAZIONI DAL PRODUTTORE ALL'ACQUIRENTE

Materiali Divano e Poltrona: seduta in poliuretano espanso indeformabile a densità differenziata e fibra poliestere con struttura interna in legno rivestito in tessuto. Schienale in poliuretano stampato a freddo con struttura interna in legno; rivestito in tessuto. Piedini in tecnopolimero termoplastico.

Materiali Pouf: Seduta in poliuretano espanso indeformabile a densità differenziata e fibra poliestere con struttura interna in legno rivestito in tessuto. Piedini in tecnopolimero termoplastico.

Prodotto conforme alla normativa EN 1728:2012 e 16139:2013+AC2013 mobili domestici, sedute, metodi di prova, determinazione della resistenza e durabilità.

Avvertenza: la presente scheda prodotto ottempera alle disposizioni di legge regolanti le "informazioni al Consumatore" previste dal D.L. gs. 6 settembre 2005, n° 206 (Codice del Consumo) che integra e/o sostituisce la L. 10 Aprile 1991 n° 126 recante "Norme per l'informazione al Consumatore" nonché il decreto dell'8 febbraio 1997 n°101 "Regolamento di attuazione".

Manutenzione del prodotto: Per la pulizia del tessuto, si raccomanda di attenersi scrupolosamente alle istruzioni riportate nelle ultime pagine. **Evitare assolutamente l'uso di alcol etilico o di detersivi contenenti, anche in piccola quantità, acetone, trielina e ammoniaca (solventi in generale).**

AVVERTENZA

Dopo aver posizionato il divano, o la poltrona, per allineare lo schienale alla seduta è necessario premerlo a fondo verticalmente (Fig. 1). **EVITARE L'USO IMPROPRIO DEL PRODOTTO E IN PARTICOLARE:** Salire sulla seduta coi piedi, sedersi sui braccioli e sullo schienale, utilizzare il prodotto come scaletta. Kartell declina ogni responsabilità per danni causati a cose o a persone derivanti da un uso non corretto del prodotto. La garanzia non comprende alcun tipo di assistenza o riparazione del prodotto o a parti di esso danneggiate in seguito ad un uso non corretto del prodotto stesso.

MODELLO PROTETTO DA REGISTRAZIONE DI DESIGN COMUNITARIO.

COMMUNICATIONS FROM PRODUCER TO PURCHASER

Sofa and Armchair materials: Seat in differentiated density non-deformable polyurethane foam and polyester fibre with internal wood frame, fabric covering. Back in cold-moulded polyurethane with internal wood frame, fabric covering. Feet in thermoplastic technopolymer.

Pouffe materials: Seat in differentiated density non-deformable polyurethane foam and polyester fibre with internal wood frame, fabric covering. Feet in thermoplastic technopolymer.

Product compliant to EN 1728:2012 and 16139:2013+AC2013 household furniture, seats, test methods, determination of strength and durability.

Warning: this product datasheet complies with the provisions of the law governing "Consumer Information" envisaged by Legislative Decree no. 206 of 6 September 2005 (Consumer Code), supplementing and/or replacing Law no. 126 of 10 April 1991 on "Consumer Information Regulations", as well as Decree no. 101 of 8 February 1997 "Implementing Regulations".

Product maintenance: To clean the fabric, carefully follow the instructions given on the last pages. **Avoid the use of ethyl alcohol or detergents containing even small quantities of acetone, trichloroethylene and ammonia (solvents in general).**

WARNING

Once you have positioned the sofa or armchair, press vertically down on the back to align it with the seat (Fig. 1). **AVOID IMPROPER USES OF THE PRODUCT, ESPECIALLY:** standing on the seat, sitting on the back or armrests, using the product as steps. Kartell declines all responsibility for damage to property or injury to persons resulting from improper use of the product. The warranty excludes all forms of assistance or repair if the product or parts thereof are damaged as a result of improper use.

MODEL PROTECTED BY EUROPEAN DESIGN REGISTRATION.

HERSTELLERINFORMATIONEN FÜR DEN KÄUFER

Sofa- und Sesselmaterialeien: Sitz aus nicht verformbarem Polyurethanschaum unterschiedlicher Dichte und Polyesterfaser mit internem stoffbezogenem Holzgestell. Rückenlehne aus kaltgeformtem Polyurethan mit internem stoffbezogenem Holzgestell. Füße aus thermoplastischem Technopolymer.

Hockermaterialien: Sitz aus nicht verformbarem Polyurethanschaum unterschiedlicher Dichte und Polyesterfaser mit internem stoffbezogenem Holzgestell. Füße aus thermoplastischem Technopolymer. Das Produkt erfüllt die Anforderungen der Norm DIN EN 1728:2012 und 16139/2013 + AC 2013: Möbel – Sitzmöbel – Prüfverfahren zur Bestimmung der Festigkeit und Dauerhaltbarkeit.

Hinweis: Das vorliegende Produktdatenblatt erfüllt die gesetzlichen Vorgaben zur Regelung der „Verbraucherinformationen“ gemäß dem italienischen Gesetzesdekret Nr. 206 vom 6. September 2005 (Verbrauchergesetz), welches das italienische Gesetz Nr. 126 vom 10. April 1991 „Vorschriften zur Verbraucherinformation“ sowie das italienische Dekret Nr. 101 vom 8. Februar 1997 „Durchführungsverordnung“ ergänzt und/oder ersetzt. Produktpflege: Zur Reinigung des Stoffes empfehlen wir, die Anweisungen auf den letzten Seiten genau zu befolgen. **Die Verwendung von Ethylalkohol oder Reinigungsmitteln, selbst wenn sie nur geringe Mengen von Aceton, Trichlorethylen und Ammoniak (Lösungsmittel im Allgemeinen) enthalten, ist strikt zu vermeiden.**

HINWEIS

Um die Rückenlehne nach dem Aufstellen des Sofas bzw. Sessels mit der Sitzfläche auszurichten, muss sie senkrecht nach unten gedrückt werden (Abb. 1). **DEN UNSACHGEMÄSSEN GEBRAUCH DES PRODUKTS VERMEIDEN, INSBESONDERE:** Auf die Sitzfläche steigen, Armlehnen und Rückenlehne als Sitzfläche benutzen, das Produkt als Steighilfe einsetzen. Kartell haftet nicht für Personen- oder Sachschäden, die auf den unsachgemäßen Gebrauch des Produkts zurückzuführen sind. Die Garantie schließt jede Art von Kundendienst- oder Reparaturleistung für das Produkt oder dessen Teile aus, die durch unsachgemäße Verwendung beschädigt wurden.

MODELL ALS EINGETRAGENES GEMEINSCHAFTSGESCHMACKSMUSTER GESCHÜTZT.

COMMUNICATIONS DU FABRICANT À L'ACHETEUR

Matériau du canapé et du fauteuil : assise en mousse de polyuréthane indéformable à densité différenciée et en fibre de polyester avec structure interne en bois revêtu de tissu. Dossier en polyuréthane moulé à froid avec structure interne en bois ; revêtu de tissu. Patins en technopolymère thermoplastique.

Matériaux du pouf : assise en mousse de polyuréthane indéformable à densité différenciée et en fibre de polyester avec structure interne en bois revêtu de tissu. Patins en technopolymère thermoplastique.

Produit conforme aux normes UNI EN 1728:2012 et 16139:2013+AC2013 meubles de maison, sièges, méthodes de tests, détermination de la résistance et de la durabilité.

Avertissement : cette fiche produit est conforme aux dispositions légales en matière d'« Information du consommateur » prévues par le décret législatif n° 206 du 6 septembre 2005 (Code de la consommation), qui complète et/ou remplace la loi n° 126 du 10 avril 1991 sur le « Règlement relatif à l'information du consommateur » ainsi que le décret n° 101 du 8 février 1997 sur le « Règlement d'application ». Entretien du produit : il est recommandé de respecter scrupuleusement les instructions indiquées dans les dernières pages pour nettoyer le tissu. **Éviter absolument d'utiliser de l'alcool éthylique ou des détergents contenant, même en petites quantités, de l'acétone, du trichloréthylène et de l'ammoniaque (des solvants en général).**

AVERTISSEMENT

Une fois le canapé ou le fauteuil installé, appuyer à fond verticalement sur le dossier pour l'aligner avec l'assise (Fig. 1). **ÉVITER L'USAGE IMPROPRE DU PRODUIT ET NOTAMMENT DE :** Monter debout sur l'assise, s'asseoir sur les accoudoirs ou sur le dossier, utiliser le produit comme escabeau. Kartell décline toute responsabilité pour les dommages causés aux biens ou aux personnes résultant d'une utilisation incorrecte du produit. La garantie ne comprend aucun type d'assistance ou de réparation du produit ou de ses parties endommagées à la suite d'une utilisation incorrecte du produit.

MODELE PROTÉGÉ PAR L'ENREGISTREMENT D'UN DESSIN COMMUNAUTAIRE.

COMUNICACIONES DEL FABRICANTE AL COMPRADOR

Materiales sofá y sillón: asiento de espuma de poliuretano indeformable de densidad diferenciada y fibra de poliéster con estructura interna de madera revestida de tejido. Respaldo de de poliuretano moldeado en frío con estructura interna de madera revestida de tejido. Pies de tecnopolímero termoplástico.

Materiales puf: asiento de espuma de poliuretano indeformable de densidad diferenciada y fibra de poliéster con estructura interna de madera revestida de tejido. Pies de tecnopolímero termoplástico. Producto conforme a las normas UNI EN 1728:2012 y 16139:2013+AC2013 mobiliario doméstico, asientos, métodos de prueba, determinación de la resistencia y durabilidad.

Advertencia: esta ficha de producto cumple con las disposiciones legales que regulan la «Información al Consumidor» prevista por el Decreto Legislativo de 6 de septiembre de 2005, n.º 206 (Código del Consumo) que integra y/o reemplaza la Ley de 10 de abril de 1991 n.º 126 que contiene las «Normas para la Información al Consumidor», así como el decreto de 8 de febrero de 1997 n.º 101 «Reglamento de Aplicación». Mantenimiento del producto: para limpiar la tapicería, se recomienda seguir escrupulosamente las instrucciones de las últimas páginas. **Evite a toda costa el uso de alcohol etílico o detergentes que contengan, incluso en pequeñas cantidades, acetona, trichloroetileno y amoníaco (disolventes en general).**

ADVERTENCIA

Después de colocar el sofá o sillón, para alinear el respaldo con el asiento es necesario presionarlo hacia abajo verticalmente (Fig. 1).

EVITE EL USO INADECUADO DEL PRODUCTO Y EN PARTICULAR: subirse al asiento con los pies, sentarse en los apoyabrazos y respaldo, utilizar el producto como escalera.

Kartell declina toda responsabilidad por los daños causados a cosas o personas resultantes de un uso incorrecto del producto. La garantía no incluye ningún tipo de asistencia o reparación del producto o de partes del mismo dañadas tras un uso incorrecto del propio producto.

MODELO PROTEGIDO POR EL REGISTRO DE DISEÑO COMUNITARIO.

COMUNICAÇÕES DO FABRICANTE AO COMPRADOR

Materiais do Sofá e da Poltrona: assento em espuma de poliuretano indeformável com diferentes densidades e fibra de poliéster com estrutura interna em madeira revestida de tecido. Encosto em poliuretano moldado a frio com estrutura interna em madeira; revestido de tecido. Pés em tecnopolímero termoplástico.

Materiais do Pouf: Assento em espuma de poliuretano indeformável com diferentes densidades e fibra de poliéster com estrutura interna em madeira revestida de tecido. Pés em tecnopolímero termoplástico.

Produto em conformidade com a normativa EN 1728:2012 e 16139:2013+AC2013: mobiliário doméstico, assentos, métodos de teste, determinação da resistência e durabilidade. Aviso: esta ficha de produto está em conformidade com as disposições da lei que rege a "Informação ao Consumidor" prevista pelo Decreto Legislativo n.º 206 de 6 de setembro de 2005 (Código do Consumidor), que complementa e/ou substitui a Lei n.º 126, de 10 de abril de 1991, sobre as "Normas de Informação ao Consumidor", bem como o Decreto n.º 101, de 8 de fevereiro de 1997, sobre os "Regulamentos de Execução".

Manutenção do produto: para a limpeza do tecido, recomenda-se seguir cuidadosamente as instruções fornecidas nas últimas páginas.

Evite absolutamente o uso de álcool etílico ou detergentes que contenham, mesmo em pequenas quantidades, acetona, trichloroetileno e amoníaco (solventes em geral).

AVISO

Depois de posicionar o sofá ou poltrona, para alinhar o encosto com o assento, é necessário pressioná-lo a fundo na vertical (Fig. 1).

EVITE O USO INDEVIDO DO PRODUTO E, EM PARTICULAR: Subir para cima do assento com os pés, sentar-se nos apoios de braços e no encosto, utilizar o produto como uma escada.

A Kartell declina qualquer responsabilidade por danos pessoais ou materiais resultantes do uso incorreto do produto.

A garantia não cobre qualquer tipo de assistência ou reparação do produto ou de partes do produto danificadas como resultado da utilização incorreta do mesmo.

MODELO PROTEGIDO POR REGISTO DE DESIGN COMUNITÁRIO.

メーカーからお客様へのお知らせ

ソファおよびアームチェアの素材：座面は密度に違いを持たせたクラッシュブルーのポリウレタンフォームとポリエステルファイバー、内部フレームは布張りのウッド。背もたれはポリウレタンにコールドプリント、内部フレームは布張りのウッド。脚部は塗装熱可塑性テクノポリマー。

布フ素材：座面は密度に違いを持たせたクラッシュブルーのポリウレタンフォームとポリエステルファイバー、内部フレームは布張りのウッド。脚部は塗装熱可塑性テクノポリマー。

本製品は、EN 1728/2012 および 16139/2013+AC2013「家庭用家具、椅子、試験方法、強度および耐久性の測定法の規定」に適合しています。

注意：本製品シートは、2005年9月6日付法令第206号（消費者法典）に規定された「消費者情報」で定められた法的規定に準拠しています。これは、「消費者情報に関する規則」を含む1991年4月10日付法令第126号、および1997年2月8日付法令第101号「実施規則」を補足または置き換えるものです。

お手入れ方法：布部分のお手入れに関しては、最後のページの指示に正しく従うことをお勧めします。

エチルアルコール、またはたとえ少量でもアセトン、トリエリン、アンモニアを含む洗剤（溶剤一般）を含む洗剤は絶対に使用しないでください。

注意
ソファおよびアームチェアを配置したら、背もたれを座面に合わせるには、背もたれを垂直に奥まで押し下げてください（図1）。**本製品の不適切な使用を避けてください。特に以下のことは行わないでください。**座面の上に立つ、ひじ掛けや背もたれの上に座る、製品を踏み台や脚立の代用とする。製品の不適切な扱いにより人または物品に対して発生した危害・損害に対しては、Kartell は何ら責任を負わないものとします。製品が不適切に扱われたことにより破損した場合における製品の故障修理などは一切保証に含まれておりません。

このモデルは登録欧州共同体意匠により保護されています。

制造商向买家提供的信息

沙发和扶手椅材料：座椅为不同密度的不变形聚氨酯泡沫和聚酯纤维，木质内部结构采用面料饰面。靠背采用冷压成型的聚氨酯，木质内部结构：采用面料饰面。椅腿为热塑性技术聚合物。

凳子材料：座椅为不同密度的不变形聚氨酯泡沫和聚酯纤维，木质内部结构采用面料饰面。椅腿为热塑性技术聚合物。

产品符合 EN 1728:2012 和 16139:2013+AC2013 标准：家用家具、座椅、测试方法、强度和耐久性的测定。

注意：本产品说明书符合 2005 年 9 月 6 日第 206 号法令（《消费者法》）规定的《消费者信息》法律規定，该法令补充和/或取代了 1991 年 4 月 10 日关于《消费者信息条例》的第 126 号法令以及 1997 年 2 月 8 日关于《实施条例》的第 101 号法令。

产品保养：关于面料清洁，建议严格按照最后一页的说明进行。**请绝对避免使用乙醇或含有丙酮、三氯乙烯和氨（一般为溶剂）的清洁剂，即使是少量。**

警告

在摆放好沙发或扶手椅后，需要垂直将其按到底部（见图1）以对齐靠背与座椅。**避免不当使用产品，特别是：**用脚踩到座椅上、坐在扶手和靠背上和将产品用作梯子。Kartell 拒绝绝对因不当使用产品而造成

的财产或人员损失承担任何责任。保修范围不涵盖因产品本身使用不当而损坏的产品或部件进行的任何援助或维修。

产品受欧盟设计注册保护。

소비자를 위한 생산자 제공 정보

소파 및 안락의자 소재: 차별화된 밀도의 변형되지 않는 폴리우레탄 폼과 폴리에스테르 섬유, 내부 목재 구조, 패브릭 커버로 완성한 좌방식. 냉간 성형 폴리우레탄 소재의 등받이 부분. 내부 목재 구조, 패브릭 커버. 열가소성 테크노폴리머 소재 피트.

쿠션형 스틀 소재: 차별화된 밀도의 변형되지 않는 폴리우레탄 폼과 폴리에스테르 섬유, 내부 목재 구조, 패브릭 커버로 완성한 좌방식. 열가소성 테크노폴리머 소재 피트.

EN 1728:2012 - 16139:2013 - AC 2013에 의거한 가정용 가구, 좌석, 테스트 방법, 강도 및 내구성 측정 규정을 준수하는 제품입니다.

경고: 본 제품 설명서는 '소비자 정보 규정'에 관한 1991년 4월 10일의 법률 제126호와 1997년 2월 8일의 법령 제101호 '시행 규정'을 보완 및/또는 대체하는 2005년 9월 6일의 법령 제206호(소비자법)에 명시된 '소비자 정보'에 관한 법적 조항을 준수합니다.

제품 관리방법: 패브릭 세척 시, 마지막 페이지에 명시된 사용 지침을 철저히 준수하시기 바랍니다. 아세톤이나 트리클로로에틸렌, 암모니아(일반적으로 솔벤트)가 소량이라도 함유된 에틸 알코올이나 세제는 절대로 사용하지 마세요.

경고

소파 또는 안락의자를 원하는 위치에 배치한 다음, 등받이를 좌방식과 정렬하기 위해 수직 방향으로 끝까지 밀어 넣어주세요(그림 1). **특히 다음의 경우와 같이 제품을 부적절하게 사용하지 마십시오:** 좌방식 위에 올라서거나 등받이 및 팔걸이에 걸터앉기, 또는 제품을 사다리 기능으로 사용하기. Kartell은 제품의 잘못된 사용으로 인하여 재산 및 인명에 손해가 발생하는 경우, 이에 대해 어떠한 책임도 지지 않습니다. 제품 보증에는 제품의 잘못된 사용으로 인하여 손상된 제품 또는 그 부품에 대한 어떠한 서비스 또는 수리도 포함되지 않습니다.

유럽공동체 디자인 등록에 의해 보호되는 모델입니다.

ИНФОРМАЦИЯ ОТ ПРОИЗВОДИТЕЛЯ ПОКУПАТЕЛЮ

Материалы дивана и кресла: сиденье из недеформируемого пенополиуретана дифференцированной плотности и полиэфирного волокна с деревянной внутренней конструкцией и с тканевой обивкой. Спинка из полиуретана холодного формования с деревянной внутренней конструкцией и с тканевой обивкой. Ножки из термопластичного полимера.

Материалы пуфа: сиденье из недеформируемого пенополиуретана дифференцированной плотности и полиэфирного волокна с деревянной внутренней конструкцией и с тканевой обивкой. Ножки из термопластичного полимера.

Изделие соответствует стандарту EN 1728:2012 — 16139:2013 — AC 2013, регулирующему производство мебели для дома, сидений, методы испытаний, определение прочности и долговечности.

Предупреждение: данные спецификации изделия соответствуют положениям закона,

регулирующего «Информацию для потребителей», в соответствии с Законодательным декретом Италии № 206 от 6 сентября 2005 года (Кодекс прав потребителей), который дополняет и (или) заменяет Закон № 126 от 10 апреля 1991 года, содержащий «Стандарты информации для потребителей», а также указ от 8 февраля 1997 года № 101 «Исполнительные правила».

Уход за изделием: Для очистки ткани следуйте инструкциям на последних страницах. Категорически запрещено использовать этиловый спирт или моющие средства, содержащие, даже в небольших количествах, ацетон, трихлорэтилен и аммиак (растворители в целом).

МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ

После установки дивана или кресла необходимо вертикально надавить на спинку, чтобы совместить ее с сиденьем (Рис. 1). **ИЗБЕГАЙТЕ НЕНАДЛЕЖАЩЕГО ИСПОЛЬЗОВАНИЯ ИЗДЕЛИЯ, А ИМЕННО:** НЕ забирайтесь на сиденье с ногами, НЕ сидите на подлокотниках и спинке, НЕ используйте его в качестве лестницы. Kartell снимает с себя всякую ответственность за ущерб, причиненный имуществу или лицам в результате неправильного использования изделия. Гарантия не включает в себя какие-либо виды обслуживания или ремонта изделия или его частей, поврежденных в результате неправильного использования самого изделия.

ДИЗАЙН, ЗАЩИЩЕННЫЙ РЕГИСТРАЦИЕЙ ПРОМЫШЛЕННОГО ОБРАЗЦА.

المراسلات من المنتج إلى المشتري

مواد الأريكة والكراسي: المقعد مصنوع من الفوم البوليوريثان غير القابل للتشويه بكثافة متفاوتة وألياف البوليستر مع هيكل داخلي من الخشب مغطى بالقماش. مسند الظهر مصنوع من بولي يوريثان مُشكّل بالضغط البارد مع هيكل داخلي خشبي؛ مغطى بالقماش. أقدام مصنوعة من التكنوبوليمر البلاستيكي المعالج حرارياً.

مواد البوف: المقعد مصنوع من الفوم البوليوريثان غير القابل للتشكيل ذي الكثافة متفاوتة وألياف البوليستر مع هيكل داخلي خشبي مغطى بالقماش. أقدام مصنوعة من التكنوبوليمر البلاستيكي المعالج حرارياً.

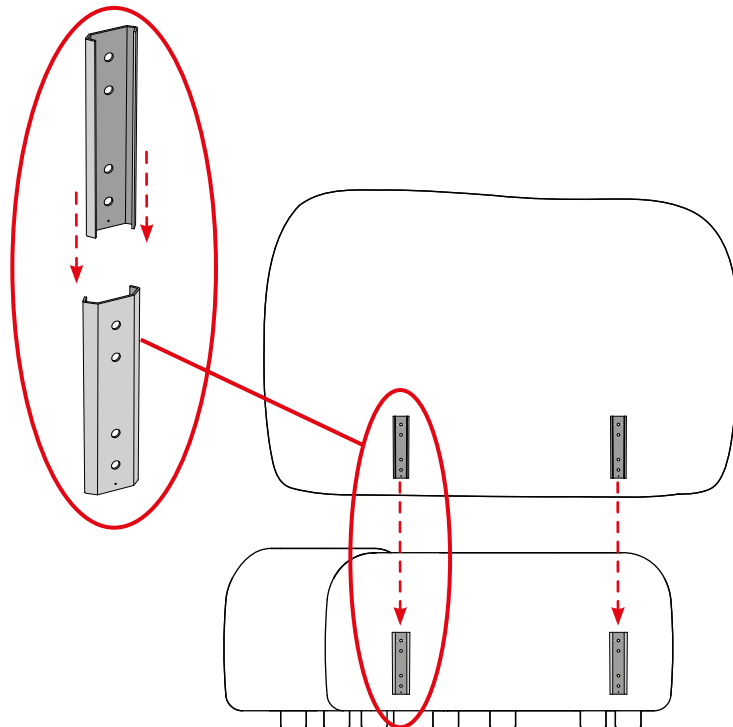
المنتج يتوافق مع المواصفات EN 1728:2012 و AC2013 16139:2013 للأثاث المنزلي، والمقاعد، وطرق الاختبار، وتحديد المقاومة والقدرة على التحمل.

تنبيه: هذه الورقة التعريفية للمنتج تتوافق مع اللوائح القانونية الخاصة بـ "معلومات المستهلك" كما يحددها المرسوم التشريعي رقم 206 (قانون حماية المستهلك) المؤرخ في 6 سبتمبر 2005 الذي يدمج أو يحل محل القانون رقم 126 الصادر في 10 أبريل 1991 "القواعد الخاصة بمعلومات المستهلك"، بالإضافة إلى المرسوم رقم 101 بتاريخ 8 فبراير 1997 "اللائحة التنفيذية".

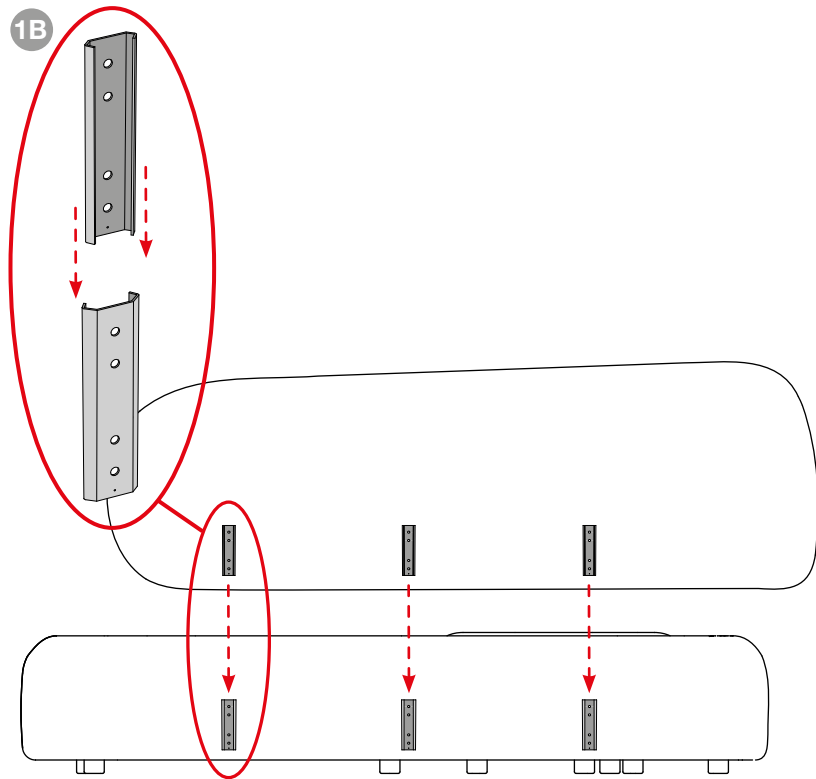
صيانة المنتج: لتنظيف القماش، من المهم اتباع التعليمات الموجودة في الصفحات الأخيرة بدقة. يُنصح بتجنب تماماً استخدام الكحول الإيثيلي أو المنظفات التي تحتوي على الأسيتون أو التريكلين أو الأمونيا (المذيبات بشكل عام) حتى لو كانت بكميات قليلة.

تنبيه

بعد وضع الأريكة أو الكرسي، لضبط مسند الظهر بشكل صحيح مع المقعد، يجب الضغط عليه بقوة من الأعلى إلى الأسفل (الشكل 1). يجب تجنب الاستخدام غير السليم للمنتج، وبشكل خاص: الوقوف على المقعد بالأقدام، الجلوس على الذراعين أو مسند الظهر، واستخدام المنتج كدرج. تتنصل شركة Kartell من أي مسؤولية عن الأضرار التي قد تحدث للأشياء أو الأشخاص نتيجة الاستخدام غير السليم للمنتج. الضمان لا يغطي أي نوع من الخدمة أو الإصلاح للمنتج أو أجزائه المتضررة بسبب الاستخدام غير الصحيح للمنتج. النموذج محمي بموجب تسجيل تصميم المجتمع الأوروبي.



1B



MONTAGGIO DIVANO

ATTENZIONE, PER IL MONTAGGIO DEL DIVANO SONO NECESSARIE 2 PERSONE.

Posizionare la penisola fronte alloggiamento, allineando l'etichetta Kartell presente sulla penisola con la cucitura verticale presente sul divano. Spingere a fondo la penisola contro il divano, si sentiranno degli scatti, per togliere la penisola sollevarla in verticale, il sistema si sgancerà. Per rimetterla eseguire l'operazione sopraindicata.

ASSEMBLING THE SOFA

WARNING! TWO PEOPLE ARE NEEDED TO ASSEMBLE THE SOFA.

Place the peninsula in front of its location, aligning the Kartell label on the peninsula with the vertical stitching on the sofa. Push the peninsula firmly into the sofa until it clicks into place. To remove the peninsula, lift it vertically off the sofa to disengage the locking mechanisms. Proceed as instructed above to replace the peninsula.

MONTAGE DES SOFAS

ACHTUNG: FÜR DEN AUFBAU DES SOFAS WERDEN 2 PERSONEN BENÖTIGT.

Die Halbinsel mit der Vorderseite zum Möbelstück positionieren und das Kartell-Etikett auf der Halbinsel an der vertikalen Naht des Sofas ausrichten. Die Halbinsel vollständig gegen das Sofa schieben, bis Klickgeräusche zu hören sind. Um die Halbinsel zu entfernen, diese vertikal anheben, bis sie freigegeben wird.

Um sie erneut zu fixieren, den oben beschriebenen Vorgang ausführen.

MONTAGE DU CANAPÉ

ATTENTION, IL FAUT 2 PERSONNES POUR MONTER LE CANAPÉ.

Placer la méridienne face à son logement en alignant l'étiquette Kartell de la méridienne sur la couture verticale du canapé. Pousser à fond la méridienne contre le canapé jusqu'à ce qu'elle s'enclenche. Soulever la méridienne à la verticale pour l'enlever, le mécanisme se désenclenche. Effectuer l'opération susmentionnée pour la remettre.

MONTAJE DEL SOFÁ

ATENCIÓN, PARA MONTAR EL SOFÁ SON NECESARIAS DOS PERSONAS.

Coloque la chaise longue frente a su alojamiento, alineando la etiqueta Kartell de la chaise longue con la costura vertical del sofá. Empuje la chaise longue hasta el fondo contra el sofá, se oirán unos clics; para retirar la chaise longue levántala verticalmente, el sistema se liberará. Para volver a colocarla realice la operación indicada anteriormente.

MONTAGEM DO SOFÁ

ATENÇÃO, SÃO NECESSÁRIAS 2 PESSOAS PARA MONTAR O SOFÁ.

Posicione a península em frente ao encaixe, alinhando a etiqueta Kartell presente na península

com a costura vertical presente no sofá. Empurre a península totalmente contra o sofá, ouvir-se-ão cliques, para remover a península levante-a na vertical, o sistema desprender-se-á. Para colocá-la novamente, execute a operação indicada acima.

ソファの組み立て

注意：ソファの組み立ては、必ず2人で行ってください。

所定の位置の前にペニンシュラを置き、ペニンシュラの Kartell のラベルとソファの縦のステッチとを合わせます。 ペニンシュラをソファに完全に押し付けると、カチリという音がします。ペニンシュラを取り外すには、垂直に持ち上げると、システムが外れます。元に戻すには、上記の操作を行います。

沙发组装

请注意，至少需要两个人一起组装沙发。

将沙发的脚踏件放置于沙发前面，并将脚踏件上的 Kartell 标签与沙发上的垂直线缝对齐。将沙发的脚踏件完全推到沙发上，会听到咔哒声；要拆下脚踏件时，将该件垂直向上抬起，它便会自动脱开。要重新安装时，请按照上述操作进行。

소파 조립 방법

주의: 소파 조립 시 반드시 2인 이상의 인원이 함께 진행하십시오.

간의자를 하우징 앞부분에 위치시키고, 간의자의 Kartell 라벨을 소파의 세로 이음새에 맞춰 정렬합니다. 간의자를 소파 방향으로 완전히 밀어 넣으면 딸깍 소리가 들립니다. 시스템을 분리하려면 간의자를 수직으로 들어 올리세요. 간의자를 재조립하려면 위의 방법에 따라 진행하세요.

СБОРКА ДИВАНА

ВНИМАНИЕ! ДЛЯ СБОРКИ ДИВАНА ТРЕБУЕТСЯ 2 ЧЕЛОВЕКА.

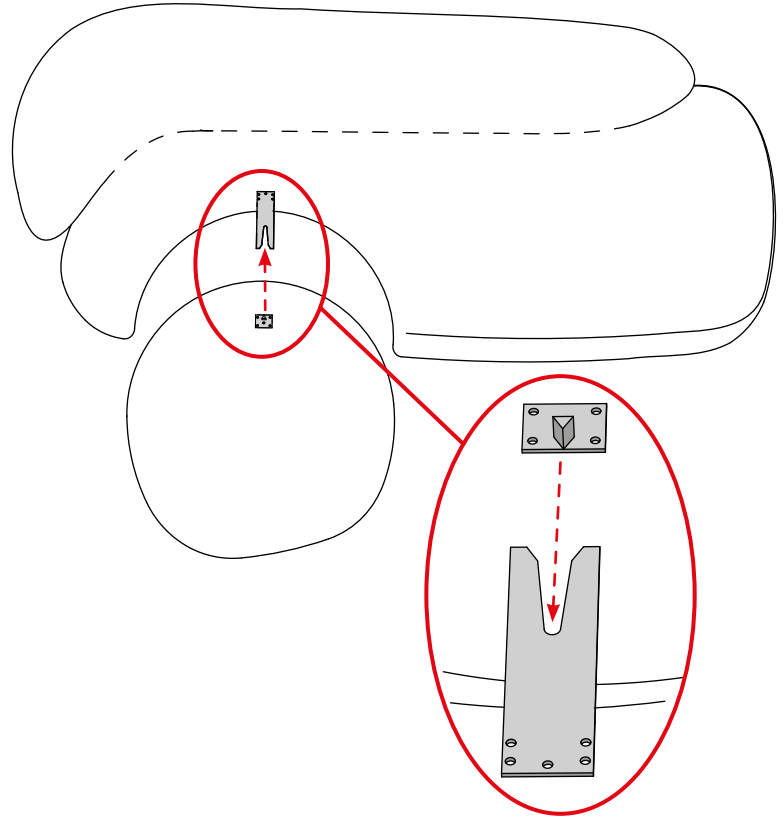
Установите полуостров перед местом его расположения, совместив наклейку Kartell на полуострове с вертикальным швом на диване. Плотнo прижмите полуостров к дивану, должен раздасться щелчок; чтобы снять полуостров, поднимите его вертикально и система разблокируется для отсоединения. Чтобы установить его на место, выполните вышеописанную операцию.

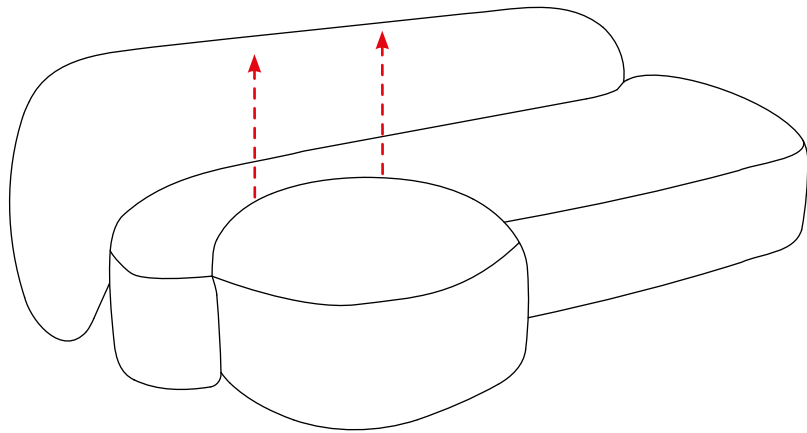
تركيب منتج الأريكة

تحذير: يتطلب تركيب الأريكة وجود شخصين.

الموجودة على الجزء الجانبي مع الخياطة العمودية على Kartell ضع الجزء الجانبي أمام المكان المخصص، مع محاذاة العلامة التجارية الأريكة.

ادفع الجزء الجانبي بقوة نحو الأريكة، ستسمع بعض الأصوات عند تثبيتته، وإزالة الجزء الجانبي، ارفعه عموديًا، وسيتم فك النظام لإعادة تركيبها، قم باتباع الخطوات المذكورة أعلاه.





SFODERABILITÀ

ATTENZIONE, PER SFODERARE E RIFODERARE IL DIVANO, LA POLTRONA E IL POUF SONO NECESSARIE 2 PERSONE.

Lo schienale del divano, della poltrona e del pouf, è fissato alla seduta mediante delle guide; per estrarlo è necessario tenere ferma la seduta e tirare verso l'alto verticalmente lo schienale.

Per rimontarlo inserire le guide presenti sullo schienale in quelle presenti sulla seduta; premere a fondo verticalmente.

Staccare il velcro posto sul fondo della seduta e dello schienale.

Aprire completamente le cerniere poste nella parte posteriore del divano e della poltrona (Fig. 2).

Sfilare il tessuto. Per rifoderare il prodotto ripetere le operazioni al contrario.

LAVAGGIO TESSUTO

Si raccomanda di attenersi scrupolosamente alle istruzioni riportate nelle ultime pagine.

REMOVING COVERS

WARNING! TWO PEOPLE ARE NEEDED TO REMOVE THE COVERS FROM AND REPLACE THE COVERS ON THE SOFA, ARMCHAIR AND POUFFE.

The backs of the sofa, armchair and pouffe are fixed to the seat by means of guides. To remove them, hold the seat firmly down while pulling the back vertically upwards.

To replace a back, engage the guides in the back with those in the seat and push down vertically.

Detach the Velcro fasteners on the bottom of the seat and back.

Fully open the zips at the back of the sofa and armchair (Fig. 2).

Remove the fabric covering.

Repeat the above steps in reverse order to replace the fabric covers.

WASHING THE FABRIC COVERS

To wash the fabric covers, carefully follow the instructions given on the last pages.

ABNEHMBARER BEZUG

ACHTUNG: FÜR DAS AB- UND NEUBEZIEHEN VON SOFA UND HOCKER WERDEN 2 PERSONEN BENÖTIGT.

Die Rückenlehne des Sofas, des Sessels und des Hockers ist mit Führungen am Sitz befestigt. Zur Demontage muss der Sitz festgehalten und die Rückenlehne senkrecht nach oben gezogen werden.

Zur Montage die Führungen der Rückenlehne in die entsprechenden Aufnahmen im Sitz einführen und vollständig hineindrücken.

Den Klettverschluss unten an der Sitzfläche und der Rückenlehne lösen.

Die Reißverschlüsse an der Rückseite von Sofa und Sessel vollständig öffnen (Abb. 2).

Stoffbezug abziehen.

Zum Neubeziehen des Möbels die Arbeitsschritte in umgekehrter Reihenfolge wiederholen.

REINIGEN DES STOFFBEZUGS

Die Anweisungen auf den letzten Seiten genau befolgen.

DÉHOUSSAGE

ATTENTION, POUR DÉHOUSSER ET REHOUSSER LE CANAPÉ, LE FAUTEUIL ET LE POUF, IL FAUT 2 PERSONNES.

Le dossier du canapé, du fauteuil et du pouf est fixé à l'assise au moyen de coulisses ; tenir fermement l'assise pour l'enlever et tirer verticalement le dossier vers le haut.

Pour le remonter, emboîter les coulisses du dossier dans celles de l'assise ; appuyer à fond verticalement.

Détacher la bande Velcro placée sur le bas de l'assise et du dossier.

Ouvrir complètement les charnières placées à l'arrière du canapé et du fauteuil (Fig. 2).

Défaire le tissu.

Pour rehousser le produit, répéter les opérations dans l'autre sens.

LAVAGE DU TISSU

Il est recommandé de respecter scrupuleusement les instructions indiquées dans les dernières pages.

DESENFUNDABLE

ATENCIÓN, SE NECESITAN AL MENOS DOS PERSONAS PARA DESENFUNDAR Y VOLVER A ENFUNDAR EL SOFÁ, EL SILLÓN Y EL PUF.

El respaldo del sofá, del sillón y del puf se fija al asiento mediante guías; para quitarlo es necesario mantener el asiento sujeto y tirar del respaldo verticalmente hacia arriba.

Para volver a montarlo, introduzca las guías del respaldo en las del asiento y presione hacia abajo verticalmente.

Retire el velcro ubicado en la parte inferior del asiento y del respaldo.

Abra completamente las cremalleras de la parte trasera del sofá y del sillón (Fig. 2).

Saque la funda.

Para volver a enfundar el producto, repita las operaciones a la inversa.

LAVADO DEL TEJIDO

Se recomienda seguir escrupulosamente las instrucciones de las últimas páginas.

CAPAS REMOVÍVEIS

ATENÇÃO, SÃO NECESSÁRIAS 2 PESSOAS PARA REMOVER E REPOR AS CAPAS NO SOFÁ, NA POLTRONA E NO POUF.

O encosto do sofá, da poltrona e do pouf é fixado ao assento por meio de guias; para removê-lo, é necessário segurar o assento no lugar e puxar o encosto para cima na vertical.

Para o remontar, insira as guias presentes no encosto nas guias presentes no assento; pressione para baixo na vertical.

Retire o velcro situado na parte inferior do assento e do encosto.

Abra totalmente as dobradiças localizadas na parte de trás do sofá e da poltrona (Fig. 2).

Retire o tecido.

Para voltar a pôr a capa no produto, repita as operações no sentido inverso.

LAVAGEM DO TECIDO

Recomenda-se seguir escrupulosamente as instruções fornecidas nas últimas páginas.

カバ－の取り外し方法

注意：ソファ、アームチェアおよびプフのカバ－の取り外しおよび取り付けは、必ず2人で行ってください。

ソファ、アームチェア、プフの背もたれは、ガイドで座面に固定されています。背もたれを引き出すには、座面を動かないように保持し、背もたれを垂直に上に引き上げます。

組み立て直すには、背もたれのガイドを座面のガイドに挿入し、垂直に奥まで押し下げます。

座面と背もたれの下部にあるベルクロを取り外します。

ソファとアームチェアの後ろにあるファスナーを完全に開きます (図 2)。

布を抜き取ります。

カバ－を再び取り付けるには、この手順を逆の順序で繰り返してください。

布地の洗濯

最後のページの指示に正しく従うことをお勧めします。

拆除

请注意，至少需要两个人一起拆除或重新装配沙发、扶手椅和凳子。

沙发、扶手椅和凳子的靠背通过导轨固定在座椅上；在拆卸靠背时，必须将座椅保持固定并垂直向上拉起靠背。

在重新安装时，将靠背上的导轨插入座椅上的导轨中；然后垂直将其按下到底部。

解开位于座椅和靠背底部的魔术贴。

将位于沙发和扶手椅后部的拉链完全打开 (见图2)。

拆除面料。

要重新装配产品时，请与此相反的程序重复操作。

面料清洁

建议严格按照最后一页的说明进行。

탈부착 가능한 커버

주의: 소파, 안락의자, 쿠션형 스톨의 커버를 탈부착할 때에는 최소 2명 이상의 인원이 함께 진행하십시오.

소파, 안락의자, 쿠션형 스톨의 등받이 부분은 좌방석에 가이드를 통해 고정되어 있습니다. 등받이를 탈착하려면 좌석을 움직이지 않도록 고정된 상태에서 등받이를 수직 방향으로 당겨주세요.

재조립하려면 등받이의 가이드를 좌석의 가이드에 삽입하고 수직 방향으로 끝까지 밀어 넣어주세요.

좌방석과 등받이 밑부분의 벨크로 스트랩을 분리해 주세요.

소파와 안락의자 뒷부분의 지퍼를 완전히 열어주세요(그림 2).

커버를 제거합니다.

커버를 다시 씌우려면 위 작업을 역순으로 반복하세요.

원단 세탁

마지막 페이지에 명시된 사용 지침을 철저하게 준수하시기 바랍니다.

СЪЕМНАЯ ОБИВКА

ВНИМАНИЕ! ДЛЯ СНЯТИЯ И ПЕРЕТЯЖКИ ОБИВКИ ДИВАНА, КРЕСЛА И ПУФА ТРЕБУЕТСЯ НЕ МЕНЕЕ 2 ЧЕЛОВЕК.

Спинка дивана, кресла и пуфа крепится к сиденью с помощью направляющих; чтобы вытащить ее, нужно, удерживая сиденье, потянуть спинку вертикально вверх.

Для установки на место вставьте направляющие на спинке в направляющие на сиденье; нажмите вертикально вниз.

Отсоедините липучки на нижней части сиденья и спинки.

Полностью расстегните молнии в задней части дивана и кресла (Рис. 2).

Снимите тканевую обивку.

Чтобы снова надеть обивку на изделие, повторите действия в обратном порядке.

СТИРКА ТКАНЕВОЙ ОБИВКИ

Рекомендуется строго придерживаться инструкций на последних страницах.

قابلية التفكيك

تحذير: لفك وإعادة تركيب غطاء الأريكة، الكرسي، واليوف، يلزم وجود شخصين.

مسند الظهر للأريكة والكرسي واليوف موصول بالمقعد عبر دلائل؛ لاستخراجه، يجب تثبيت المقعد وسحب المسند عموديًا للأعلى. لإعادة تركيب المنتج، أدخل الدلائل الموجودة على مسند الظهر في تلك الموجودة على المقعد؛ ثم اضغط بشكل عمودي حتى تركيبها تمامًا. افصل القبلكرو الموجود في أسفل المقعد ومسند الظهر.

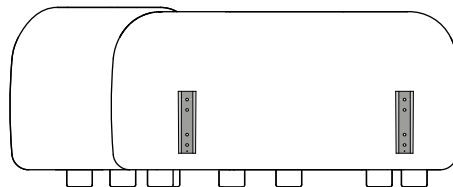
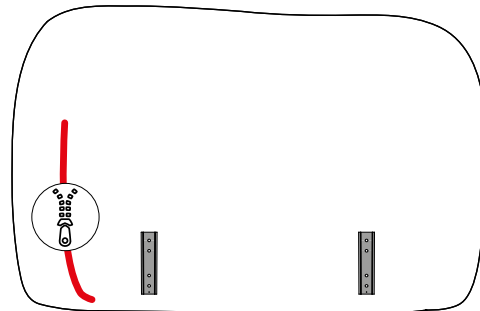
افتح المسحابات تمامًا الموجودة في الجزء الخلفي للأريكة والكرسي (الشكل 2).

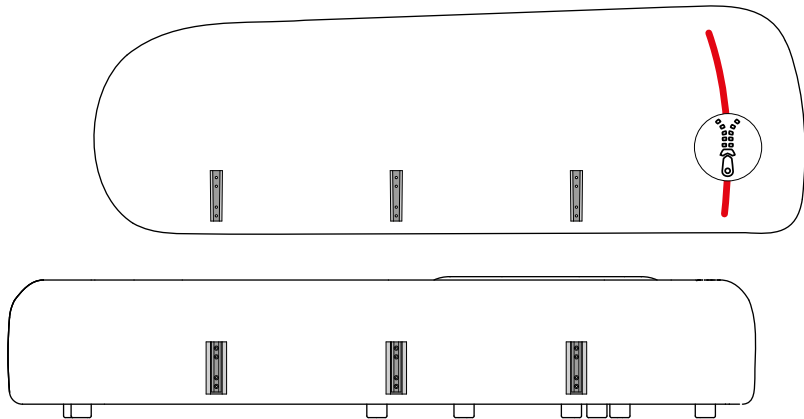
إزالة الغطاء القماش.

إعادة تركيب المنتج، كرر الخطوات بشكل عكسي.

تنظيف القماش

يُنصح بالالتزام الكامل بالتعليمات الموضحة في الصفحات الأخيرة.





ELIMINAZIONE PRODOTTO A FINE VITA

Poltrona, divano e pouf, per essere completamente sostenibili al momento dello smaltimento si possono completamente smontare e smaltire separatamente in tutti i singoli elementi che li compongono.

ELIMINATING THE PRODUCT AT THE END OF ITS LIFE

To ensure complete sustainability of the armchair, sofa, and pouf at the time of disposal, the single elements that make them up can be disassembled and disposed of separately.

ENTSORGUNG DES PRODUKTS AM ENDE DES LEBENSZYKLUS

Um vollständige Nachhaltigkeit zu gewährleisten, können der Sessel, das Sofa und der Pouf bei der Entsorgung in alle Einzelteile zerlegt und alle Bestandteile getrennt entsorgt werden.

ÉLIMINATION DU PRODUIT EN FIN DE VIE

Afin d'être totalement durables au moment de leur élimination, le fauteuil, le canapé et le pouf peuvent être entièrement démontés et éliminés séparément dans tous leurs éléments individuels.

ELIMINACIÓN DEL PRODUCTO AL FINAL DE SU VIDA ÚTIL

Para que sean completamente sostenibles a la hora de su eliminación, el sillón, el sofá y el puf se pueden desmontar completamente y eliminar por separado todos los elementos individuales que los componen.

ELIMINAÇÃO DO PRODUTO NO FIM DA SUA VIDA ÚTIL

Para serem completamente sustentáveis no momento da eliminação, a poltrona, o sofá e o puff podem ser totalmente desmontados e eliminados separadamente em todos os elementos individuais que os compõem.

製品の廃棄

アームチェア、ソファ、プフは、完全に持続可能な方法で廃棄できます。ひとつひとつの部品に分解してそれぞれ適切に処理してください。

清除已结束使用寿命的产品

如要在弃置扶手椅、沙发和脚凳时进行完全可持续性，可以将它们完全拆卸并分开处置它们的所有单个组成元素。

수명이 다한 제품 폐기방법

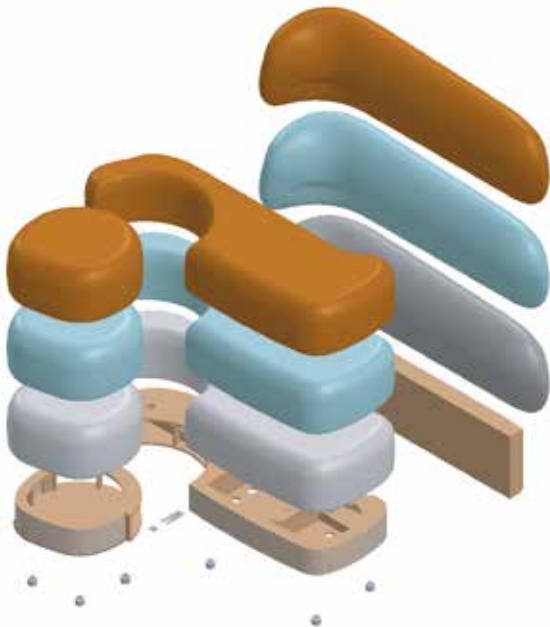
안락의자, 소파 및 푸프는 폐기 시에도 완전히 지속 가능하도록 고안되었으므로, 제품을 구성하는 모든 요소를 완전히 분해하여 각각 별도로 폐기할 수 있습니다.

УТИЛИЗАЦИЯ ИЗДЕЛИЯ ПО ОКОНЧАНИИ СРОКА СЛУЖБЫ

Чтобы отвечать требованиям экологичности, кресло, диван и пуф по окончании своего срока службы могут быть полностью разобраны на отдельные компоненты для дальнейшей утилизации.

التخلص من المنتج في نهاية عمره الافتراضي

لضمان الاستدامة الكاملة عند التخلص من الكرسي بذراعين، الأريكة والبوف، يمكن تفكيك جميع العناصر التي تتكون منها والتخلص منها بشكل منفصل.



TRATTAMENTO DEI TESSUTI - FABRIC TREATMENT - BEHANDLUNG VON STOFFEN
TRAITEMENT DES TISSUS - TRATAMIENTO DE LOS TEJIDOS - TRATAMENTO DOS
TECIDOS - 生地の取扱い - 织物的处理 - 직물 취급 - УХОД ЗА ТКАНЯМИ - قشمة قالا قجلا عام

BOUCLÉ NEW STRETCH

32 PC, 19% CO, 17% VI, 8% LI, 7% WV, 6% PL, 3% PA, 1% EA



GORGONE

33 VI, 28 PC, 14 WO, 9 CO, 7 PL, 6 LI, 2PA, 1 EA







IL PACKAGING CONTIENE PREVALEMENTEMENTE MATERIALE RICICLATO ED È 100% RICICLABILE.

THE PACKAGING CONTAINS MAINLY RECYCLED MATERIAL AND IS 100% RECYCLABLE.

DIE VERPACKUNG ENTHÄLT HAUPTSÄCHLICH RECYCELTES MATERIAL UND IST ZU 100% RECYCELBAR.

L'EMBALLAGE CONTIENT PRINCIPALEMENT DES MATÉRIAUX RECYCLÉS ET EST RECYCLABLE À 100 %.

EL EMBALAJE CONTIENE PRINCIPALMENTE MATERIAL RECICLADO Y RECICLABLE AL 100%.

A EMBALAGEM CONTÉM PREVALEMENTEMENTE MATERIAL RECICLADO E É 100% RECICLÁVEL.

パッケージには主にリサイクルされた素材が含まれており、100%リサイクル可能です。

包装主要包含可回收材料，并且 100% 可回收。

포장에는 재활용 소재를 주로 사용하였으며 100% 재활용이 가능합니다.

УПАКОВКА СОДЕРЖИТ, ГЛАВНЫМ ОБРАЗОМ, МАТЕРИАЛ, ПОЛУЧЕННЫЙ ПУТЕМ ВТОРИЧНОЙ ПЕРЕРАБОТКИ, И НА 100 % ПРИГОДНА ДЛЯ ПОСЛЕДУЮЩЕЙ ВТОРИЧНОЙ ПЕРЕРАБОТКИ.

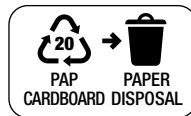
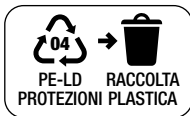
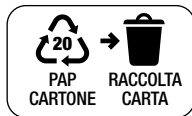
تحتوي العبوة بشكل أساسي على مواد مُعاد تدويرها وهي قابلة لإعادة التدوير بنسبة 100%

INFORMATIVA AGLI UTENTI SUL RICICLAGGIO

Per lo smaltimento dell'imballaggio disassemblare le singole componenti e seguire le seguenti indicazioni o attenersi alle specifiche disposizioni del proprio comune per la gestione dei rifiuti.

INFORMATION FOR USERS: ITALIAN REGULATIONS ON WASTE DISPOSAL

When disposing of packaging, please disassembly the single components and follow the instructions below or follow your local waste management regulations.





STAMPATO SU CARTA RICICLATA - PRINTED ON RECYCLED PAPER - AUF RECYCLING-PAPIER GEDRUCKT
IMPRIMÉ SUR PAPIER RECYCLÉ - IMPRESO EN PAPEL RECICLADO - IMPRESSO EM PAPEL RECICLADO - 再生紙にプリント
在再生紙上印刷 - 재생지 인쇄 - ОТПЕЧАТАНО НА БУМАГЕ, ПОЛУЧЕННОЙ В РЕЗУЛЬТАТЕ ВТОРИЧНОЙ ПЕРЕРАБОТКИ - مطبوعة على ورق معاد تدويره

Kartell

Via delle Industrie, 1 • 20082 Noviglio MI • t. +39 02 90012 1 • f. +39 02 9009 1212 • kartell@kartell.it
www.kartell.com